



Algemeen:

DE
UK
NL
DE
UK
NL
DE
UK
NL
DE
UK
NL
DE
UK
NL
DE
UK

Algemein:

General:

omschrijving: Kluitenhaak
 beschreibung: Ballenladenvorrichtung
 description: tree root-ball hook
maximale werklast: 500kg
maximale belastung: 500 kg
maximum safety workload: 500 kg ca. 1105 british pound
 type 2
 serie of tekeningnummer: 3471
 serie or zeichnungsnummer: wie drawing : 3471
 serie of drawingnumber: like drawing : 3471
 afmetingen LxBxH of BxDxH (mm): BxDxH=430 x 400 x 1150
 abmessungen LxBxH of BxDxH (mm): WxDxH=430 x 400 x 1150
 dimension LxBxH of BxDxH (mm): WxDxH=430 x 400 x 1150
 eigen gewicht (kg): 13kg
 eigene gewicht (kg): 13kg
 own weight (kg): 13kg
 bouwjaar: 2016-01
 produktionsdatum: 2016-01
 production date: 2016-01

Toegepaste Normen en regels:

Angewendete normen und Vorschriften:

Applied standards and regulations:

NEN-EN-ISO12100-1/2, NEN-EN13155, machinerichtlijn 2006/42/EG

NL	<u>Voor alles:</u>
DE	<u>Vor anfang heben:</u>
UK	<u>For Beginning Lifting:</u>
NL	Bewaar deze gebruikershandleiding/aanwijzing voor toekomstig gebruik
DE	Bewahren Sie dieses Handbuch / Hinweise zur späteren Verwendung
UK	Keep this user manual / instructions for future use
NL	Lees eerst de gebruikershandleiding grondig door voordat u aanvangt met de werkzaamheden, alle schade welke het gevolg is van het niet naleven van deze voorschriften of in acht nemen van de gebruikelijke voorzichtigheid bij de handelingen, bediening, onderhoud of herstelwerkzaamheden, zelfs indien dit niet nadrukkelijk omschreven is in deze handleiding, wordt door de leverancier afgewezen. Het kan zelfs voorkomen dat het hijs- hefmiddel enigzins afwijkt van hetgeen in de handleiding is beschreven. Om deze reden dienen de instructies slechts als richtlijn voor het installeren, gebruiken, onderhouden en repareren van het in de handleiding vermelde hijs- hefmiddel.
DE	Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig, bevor Sie zu arbeiten beginnt, Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Regeln oder innerhalb entsprechen den üblichen Vorsicht handhaben, Kontrolle, Wartung oder Reparatur zu nehmen, auch wenn sie nicht ausdrücklich in diesem Handbuch omschrieben, wird der Lieferant abgelehnt werden. Es kann sogar verhindern, dass die Hebevorrichtung heben sich leicht von dem Handbuch. Aus diesem Grund sind die Anweisungen nur als Leitfaden für die Installation, Verwendung, Wartung und Reparatur in dieser manuelles Heben Hebevorrichtung.
UK	Read the manual thoroughly before you begins to work, any damage resulting from failure to comply with these rules or within to take the usual caution in handle, control, maintenance or repair, even if not explicitly omschreven In this manual, the supplier will be rejected. It may even prevent the lifting device lifting slightly different from the manual. For this reason, the instructions only as a guide for installing, using, maintaining and repairing it in this manual lifting lifting device.
NL	Het hijs/werkmiddel mag alleen worden toegepast door een deskundig door de werkgever hiervoor aangewezen persoon welke hiervoor is geïnstrueerd.
DE	Das Hebemittel darf nur von einem Fachmann durch den Arbeitgeber Angewesen person bezeichnet angewendet werden
UK	The spreader may be need, through persons who have had instruktio from people who instructed them professional
NL	Maak geen gebruik van dit hijsmiddel / werkmiddel in een chemisch agressieve omgeving zonder overleg met de fabrikant.
DE	Verwenden Sie dieses Hebezeug nicht in einer chemisch aggressiven Umgebung ohne Rücksprache mit dem Hersteller.
UK	Do not use the lifting equipment and other lifting equipment around open chemical goods without permission of the manufactor.
NL	Alleen voor het hijsen / tillen van bomen met kluit, mits op een juiste wijze aan- / ingeslagen en verticaal gebruikt de maximale hijshoek bedraagt 80 graden (zie afbeelding 1 en 2)
DE	Nur für Heben / Aufhebung der Bäume mit Wurzelballen, wenn Sie richtig vertikal hebe die maximale hebeecke beträgt 20 Grad (bild 1+2)
UK	Only for lifting of trees with root ball, if you have a correctly stamped for vertically transport and use the maximum lifting angle is 20 degrees (like picture 1+2)
NL	Niet voor het hijsen van personen
DE	Nicht für heben vom personen
UK	NOT FOR LIFTING PERSONS
NL	<u>Persoonlijke beveiliging:</u>
DE	<u>Persönliche Sicherheit:</u>
UK	<u>Personal safety:</u>
NL	Draag de beschikbare noodzakelijke PBM's denk aan o.a.: schoenen, helm, bril, oordoppen, werkhandschoenen enz.
DE	Tragen Sie Ihre persönliche Sicherheit Waren, wie ein Helm, Brille, Lautstärke Sicherheit, Handschuhe etc
UK	Carry your personal safety goods, like a helmet, glasses, loudness safety, gloves etc.
NL	<u>Controle voor het gebruik:</u>
DE	<u>Controle für die Verwendung</u>
UK	<u>Checking for using:</u>
NL	Het hijsmiddel / werkmiddel dient door de gebruiker voor elk gebruik gecontroleerd te worden of alles zich in een goede en deugdelijke staat bevind.
DE	Das hebemittel controlieren für jeden gebrach
UK	The lifting equipment must be checked for each use of it is in a good condition.
NL	Is het hijsmiddel / werkmiddel niet vervormd of gescheurd, zijn de lassen nog in orde, is er corrosievorming?
DE	Ist das Hebezeug beschädigt? wie sind de Schweißten Streifen und ist nicht dazu da Korrosion?
UK	Is the lifting equipment damaged? how are de welding strips and isn't there corrosion?
NL	Zijn de hijsbanden nog in een goede conditie, niet gescheurd of met gaten (gaatjes van lasspeters)
DE	Wie ist der Zustand der Rundslinge? Wenn übermäßige beschädigt, entfernen Sie die Schleuder und zerstört es, und brauch eine gute
UK	How is the condition of the roundsling? When excessive damaged, remove the sling and destroyed it and use a new one.
NL	Zijn (is) de gebruikte hijs hulpmiddelen, haken (haak) voorzien van veiligheidsklep(pen) en functioneren (wartelen) deze juist?
DE	Sind die gebrauchte hebemitteln ausgestattet mit sicherungen uns klappen und functioniert (rotiert) es correct?
UK	(Are the used lifting devices, hooks (hook) with safety valve (s) and function (turning) this correct?
NL	Zijn alle borgingen op de juiste wijze aangebracht?
DE	Sind die sicherungen richtig angebracht?
UK	Are the secures in right position and condition?
NL	Controleer of alle hijsgereedschappen / hijsmiddelen zich binnen de voorgeschreven keuringstermijnen bevinden.
DE	Überprüfen Sie al die die Hebezeuge, das diese innerhalb eines validierten inspectiontermin werden geprüft
UK	Check al the the lifting equipment if they are inspected within a validated inspectiontermin
NL	Controleer of de te hijsen last zich binnen de voorgeschreven hijslasten bevindt.
DE	Prüfen Sie, ob die Hublast niedriger ist als die Sicherheit Workload vom es hebemittel
UK	Check if the lifting load is lower than the safety workload of the spreader
NL	Controleer de last op stabiliteit, kan er door beweging geen onverwachte zwaartepuntverplaatsing plaatsvinden?
DE	Controlier of die heblast ist in eine stabile position
UK	Check if the loadcharge is stabil

NL Het aanslaan van het hijsmiddel en hijsen van de last:

DE Montage van hebemittel and heben vom die last

UK Touching the lifting equipment and lifting the load

NL Sla de kluitenhaak diep aan in het hart van de kluit, (let hierbij op voor letsel aan uw benen), als deze is aangeslagen bevestig dan de stam met de rondstrop zo dicht mogelijk tegen de afstandhouder (indien deze de boom kan beschadigen omwikkel deze dan met een bescherming), sla zo mogelijk de rondstrop nogmaals om de stam. bevestig de rondstrop aan de daarvoor bestemde ring. (afbeelding 1+2)

DE Speichern sie den haken tief im Herzen der Wurzelballen, (Achtung, für Verletzung vom die Beine), wie es gewesen ist, befestigen Sie den Stamm mit den rundschnalle so dicht wie nahe den Abstandhalter (wenn der Baumstamm beschädigt werden könnte wickeln sie die rundschnalle mit Schutz material) wenn möglich, wan möglich die Schnalle nochmals um den Stamm wickeln. Bringen Sie die rundschnalle um den entsprechenden Ring.

UK Kick the Tree root-ball hook deep in the heart of the root-ball, (take care for injury to your legs), as it has been kicked attach the tree trunk with the roundsling close to the spacer (if the tree trunk can damage wrap them with protection), if possible, turn again the roundsling around the trunk. attach the roundsling around the appropriate ring. (picture 1+2)

NL Bevestig de kraanha(a)k(en) door het hijspunt(en) aan de last, indien niet passend doe dit dan met een juist passend en gecertificeerd hijsmiddel.

DE Bringen Sie die kranehaken durch die Aufnahmepunkt, wenn nicht passend, nehmen Sie ein anderes passend zertifiziert Hebezeuge zu tun.

UK Attach the cranehook(s) through the lifting point (s) to load, if not appropriate to do so right and appropriate certified lifting equipment.

NL Breng de last voorzichtig onder spanning

DE Nehmen Sie vorsichtig die hebelast auf

UK Lift up the charge carefully and slowly

NL Na het vrijkomen van de last controleer de aanslagpunten / opnamepunten

DE Wann die hebelast aufgenommen sind, controlier die aufnahme punkten

UK When the charge is free hanging, check the lifting points

NL Controleer of de last nog verticaal hangt of staat en maximaal 20graden voorover (afbeelding 2), zoniet de last onmiddellijk laten zakken en breng het geheel in evenwicht.

DE Achten Sie darauf, das die Last hängt vertikal oder unten maximal 20graden (bild 2), wenn nicht sofort nieder lassen und in Gleichgewicht bringen.
UK Check if the load still hangs vertically and hangs up maximal 20graden forward (picture 2), if not recognized immediately lowered and bring back into balance.

NL Zorg voor een rustig verloop van de hijsomstandigheden zonder grote versnellingen of vertragingen, er mogen zich geen schokken of plotselinge draaibewegingen voordoen tijdens het hijsen, dit om slingeren en verlies van lading te voorkomen .

DE Stellen Sie sicher, das reibungslose Funktionieren der Hebe-Bedingungen, ohne größere Verzögerungen oder Beschleunigungen, es gibt keine Erschütterungen oder plötzlichen Drehbewegungen auftreten beim Heben, schwingende und damit zum Verlust der Ladung zu vermeiden.

UK Ensure smooth running of the lifting conditions without major delays or accelerations, there are no shocks or sudden twists occur during lifting, swinging it to and loss of charges

NL De machinist dient zorg te dragen voor een rustige en gelijkmatige verplaatsing zonder stoten of grote schommelingen

DE The driver must ensure quiet and smooth movement without major shocks or fluctuations

UK Der Betreiber muss sicherstellen eine ruhige und gleichmäßige Bewegung, die keine Auswirkung oder großen Schwankungen

NL **Zorg dat jezelf of iemand anders zich niet geheel of gedeeltelijk onder de te hijsen last bevindt**

DE **Vergewissen Sie sich, Sie oder jemand anderes ist nicht ganz oder teilweise unter der Last wird**

UK **Take care: Don't walk or keep any part of the body under the charge**

NL Onderhoud en reparatie:

DE Wartung und reperatur:

UK Maintenance and repair:

NL Controleer de onderdelen op slijtage en vervormingen en laat deze zonodig door een deskundige met juiste onderdelen vervangen.

DE Überprüfen Teile auf Verschleiß und Verformung und lösen gegebenenfalls durch einem Fachmann mit Originalteilen

UK Inspect parts for wear and deformation and release if necessary by an expert with original parts.

NL Controleer de opschriften en inspectiestickers van het hijsmiddel / werkmiddel

DE Überprüfen Sie dem Typenschild und der inspectionstermin

UK Check the typeplate and the inspectionplate

NL Controleer het hijsmiddel / werkmiddel op roestvorming en werk dit zonodig bij

DE Überprüfen Sie die Hebezeuge auf Korrosion und zu reparieren, wenn nötig

UK Check the lifting equipment on corrosion and repair it when necessary

NL Zonder schriftelijke toestemming is het niet toegestaan het hijsmiddel / werkmiddel te modificeren of te repareren op een niet vrijgegeven wijze of met niet vrijgegeven onderdelen, als dit wel het geval is vervalt automatisch de garantie en alle aansprakelijkheid

DE Ohne schriftliche Genehmigung ist nicht erlaubt, Hebezeug / Arbeit bedeutet zu modifizieren oder ohne originalteilen zum reparieren, wie es wohl repariert ohne Genehmigung Erlöschen der Garantie.

UK Without written authorisation on paper of the manufactor, you may never modify or repair this lifting equipment

NL Keuring en inspectie:

DE Testing and Inspection:

UK Inspection:

NL Minimaal 1x per jaar (meerdere keren indien er intensief gebruik is, informeer hiernaar, zie uw risicoinventarisatie) dient het hijsmiddel / werkmiddel

DE Mindestens 1x pro Jahr (mehrmals, wenn es eine intensive Nutzung habe, Bitte lesen Sie Ihre Risikobewertung) möchte das Hebezeug visuel

UK A visual inspection of al the lifting parts is necessary by a competent person for minimum one time a year, when using frequently another regime is

NL Indien het hijsmiddel / werkmiddel overbelast of het vermoeden daartoe is geweest, laat dit dan direct onderzoeken door een deskundige

DE Wenn das Hebezeug überlastet war, so lassen Sie es sofort untersuchen durch einen Sachverständigen

UK When the lifting equipment has been overloaded, these equipment must then be checked by an expert

NL Opslag / Transport van de hijsmiddelen / werkmiddelen:

DE Lagerung / Transport von Arbeitsmitteln

UK Storage of the lifting equipment:

NL Zorg voor een droge en schone opslag van het hijsmiddel / werkmiddel, dit bevordert de staat van onderhoud en de levensduur

DE Verzorgen Sie eine saubere und trockene Lagerung der Hebe-/ Arbeitsinstrument, es fördert die Pflege und Langlebigkeit

UK To store the lifting equipment, put it away on a clean and dry place

NL Draag altijd zorg voor een juist transport van het hijsmiddel zodat je deze niet kunt verliezen dus sluit op of borg deze. Zorg dat het hijsmiddel bij laden of lossen geen letsel kan veroorzaken of niet afgeschermd uitstekende delen heeft, markeer deze en /of zo mogelijk bescherm de uitstekende delen tegen beschadigen of eventueel het mogelijk veroorzaken van lichamelijk letsel.

DE Tragen Sie immer die richtige Pflege für den Transport der Arbeitsmittel, so dass Sie nicht verlieren können, so schließen oder sperren. Stellen Sie sicher, das Hebezeug für das Laden oder Entladen irgendwelche Verletzungen oder ungeschirmte Vorsprünge hat, markieren Sie und wie notwendig schützen sie die auskommende teilen gegen eventuelle Schäden oder was möglicherweise Verletzungen verursachen könnte.

UK Always ensure a proper transfer of the lifting means so that you can not lose so close or lock it. Ensure that hoisting equipment for loading or unloading any possible injury or unshielded protruding features, highlight it and / or possibly to protect against damage projections or any possible cause of injury